

Ngatikahungunu, whose names are attached to this paper, on behalf of ourselves, our relatives, and descendants to entirely give up a portion of our land to Victoria, the Queen of England, or to the kings or queens who may succeed her, for ever and for ever.

And having consented to entirely and for ever give up this portion of our land, Victoria, the Queen of England, on her part, agrees to pay us a sum of £650, which amount we have this day received from Mr. McLean. The boundaries of the land commence on the bank of the Ruamahanga at Te Hopai, running on to Te Ikarua, thence through the wood to Te Karaka-o-te-Aromau, thence to Wainuiomata; whence it runs in an easterly direction to Taumata-o-te-Ruruku, thence to Kopuranui, there it takes a turn, and runs on to Te Waipakura, thence to Te Kopuru, thence to Mangawhetu; thence to a point southward of Mr. Bidwill's house; thence in a westerly direction to Apori, thence to Mangatete, thence to Ruahine, which is the boundary of the land sold by the Maoris to the Queen last year, following this boundary line to Tuakipuku, thence Te Whakahemate, thence into Te Hopai, closing up at the Ikarua. We hereby agree that all roads of ingress and egress to this land for ourselves and the Europeans shall be left open as roads for ever and ever.

Now, we have thought over and reflected, and bade farewell to, and entirely given up this land, descended from our ancestors to us, with its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, and everything above or below the soil, and everything connected with the said land; we have entirely and fully surrendered, under the shining sun of the present day, for ever and ever. And, in witness of our assent to all the conditions of this deed, we have hereunto subscribed our names and marks.

WIREMU TUTERE WHAKAHAURANGI.
HIKO TE TAATI X.
HOHAIA TE RANGI X.

NGATUERE TAWHAO X.
WI KINGI TUTEPAKIHIRANGI.

Witnesses to the payment and signatures: G. S. Cooper, District Commissioner; C. R. Bidwill, settler, Wairarapa.

A true translation.—G. S. COOPER, District Commissioner.

A true copy of original deed and translation.—H. HANSON TURTON.

Wellington, 10th February, 1876.

NO. 93.—TAHEKE OR PUATA BLOCK.

KUA riro mai ki a matou i tenei ra i te rua tekau ma tahi 21 o nga ra o Hanuere i te tau o to tatou Ariki 1862 nga pauna moni kotahi rau e rima tekau takitahi £150 ko nga utu enei i wakaritea e matou tahi ko te Makarini mo to matou whenua ki Wairarapa e mau nei nga rohe ki tenei pukapuka. Kotahi rau e rima tekau kua riro ai te Manihera i Ahuriri i te tau 1858.

Ka timata te rohe ki te tukunga o Mitai Poneke rere tonu wakararo i roto o Ruamahanga puta noa ki Tuakipuku haere tonu i roto i te hatea i Wairarapa mau noa ko te Taheke ka whati ikonei mau noa ki Nga Kiori rere atu i Nga Kiori ka mau ano ko te awa o te Whakaehu mau noa atu ko te Matau ka mau ano ko te Tawai rere atu ka mau ano ko te Kotenga poronui ka mau ko te Mairi ka makere ki roto o Waiohai haere i roto i te awa o Waiohai tae noa ki te rohe o te tukunga o Mitai rere noa ki te Kumenga tutaki no ki Ruamahanga.

Kotahi te rau 100 o nga eka e wakatakotoria mo Wiremu Tamihana Hiko ki roto i tenei whenua, kotahi hoki te rau eka mo Wiremu Tutere, kotahi hoki te rau eka mo Tamaihiokoia.

Mo te rironga mai o enei moni kotahi rau e rima tekau ki a matou i tenei ra ka tino wakaotia tenei whenua ki a te Kuini o Ingarani ake tonu atu.

NA MANIHERA.
NA WIREMU TUTERE.
TAMAIHIKOIA x his mark.

TE MATENGA x his mark.
APERAHAMA MATENGA.
PARATENE NUKU x his mark.

Nga kai-titiro: W. E. Thomas, J.P.; George F. Swainson, surveyor; Malcolm Fraser, surveyor, N.L.P.D.

TRANSLATION.

WE have received on this day, the 21st of January, in the year of our Lord, 1862, the sum of £150. This is the sum which we agreed with D. McLean, Esq., should be paid to us for our land at Wairarapa, the boundaries of which are written on this deed. One hundred and fifty pounds was received by Te Manihera, at Ahuriri, in the year 1858.

The boundaries commence at the boundary of the land sold by Mitai Poneke, thence in and down the Ruamahanga River to Tuakipuku, and along the shore of the Wairarapa Lake to the Taheke, here it turns and goes to Nga Kiori, and on to the River Wakaehu and on to the Matau, thence to the Tawai, thence to the Kotenga poronui, thence to the Mairi, thence into and down the Waiohai, thence to the boundary of the land sold by Mitai on to the Kumenga, and closes at the Ruamahanga.

One hundred acres of this land are to be reserved for Wiremu Tamihana Hiko, also 100 acres for Wiremu Tutere, and 100 acres for Tamaihiokoia.

And, in consideration of this sum of £150 paid to us on this day, we entirely give up this land to Victoria, the Queen of England, for ever and ever.

NA TE MANIHERA.
NA WIREMU TUTERE.
TAMAIHIKOIA, x his mark.

TE MATENGA, x his mark.
APERAHAMA MATENGA.
PARATENE NUKU x.

Witnesses: W. E. Thomas, J.P.; George F. Swainson, surveyor; Malcolm Fraser, surveyor, N.L.P.D.

A true copy of original receipt and translation.—H. HANSON TURTON.

Wellington, 13th January, 1876.